

彩乌鸦经典桥梁书·放下绘本马上读

2

注音版

我和小姐姐克拉拉

XIAOJIEJIE HE WO

小姐姐和我



[德] 迪米特尔·茵可夫 著 程玮 译

我和小姐姐克拉拉注音版②

XIAOJIEJIE HE WO

小姐姐和我

[德] 迪米特尔·茵可夫 著

程 玮 译

图书在版编目 (CIP) 数据

我和小姐姐克拉拉: 注音版. 2. 小姐姐和我 / (德) 迪米特尔·茵可夫著; 程玮译.
-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2018.7
(彩乌鸦文库)

ISBN 978-7-5568-3606-2

I. ①我… II. ①迪… ②程… III. ①儿童小说-中篇小说-德国-现代
IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第119789号

Author: Dimiter Inkiow

Title: Ich und meine Schwester Klara. Die schönsten Geschichten zum Vorlesen

Ich und Klara und die Tiere. Die lustigsten Tiergeschichten zum Vorlesen

Ich und meine Schwester Klara. Die lustigsten Streiche der Welt

Copyright © Dressler Verlag, Imprint Ellermann, Hamburg

All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2009-287

我和小姐姐克拉拉注音版②

小姐姐和我 (德) 迪米特尔·茵可夫 著; 程 玮 译

责任编辑 彭学军 万 静 孙睿旻

编辑指导 魏钢强

装帧设计

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林 刘凯军

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2018年7月第1版 2018年7月第1次印刷

印 数 1-30,000册

开 本 720mm × 960mm 1/16

印 张 5.5

书 号 ISBN 978-7-5568-3606-2

定 价 16.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 (0791-86512056)

mù lù
目 录

- yī nǐ zhè gēn kě lián de xiāng cháng
一、你 这 根 可 怜 的 香 肠 5
- èr shì jiè shàng zuì qiáng dà de hái zi
二、世 界 上 最 强 大 的 孩 子 15
- sān shuā yá chǐ
三、刷 牙 齿 24
- sì zhēng chǎo
四、争 吵 33
- wǔ shì jiè shàng zuì guāi de hái zi
五、世 界 上 最 乖 的 孩 子 44
- liù suàn shù zuò yè
六、算 术 作 业 54
- qī tiào zao shì chǎng
七、跳 蚤 市 场 64
- bā wǒ hé kè lā lā liàn xí fēi xíng
八、我 和 克 拉 拉 练 习 飞 行 76

我和小姐姐克拉拉注音版②

XIAOJIEJIE HE WO

小姐姐和我

[德] 迪米特尔·茵可夫 著

程 玮 译

 二十一世纪出版社集团
21st Century Publishing Group

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

mù lù
目 录

- yī nǐ zhè gēn kě lián de xiāng cháng
一、你这根可怜的香肠…………… 5
- èr shì jiè shàng zuì qiáng dà de hái zi
二、世界上最强大的孩子…………… 15
- sān shuā yá chǐ
三、刷牙齿…………… 24
- sì zhēng chǎo
四、争 吵…………… 33
- wǔ shì jiè shàng zuì guāi de hái zi
五、世界上最乖的孩子…………… 44
- liù suàn shù zuò yè
六、算术作业…………… 54
- qī tiào zao shì chǎng
七、跳蚤市场…………… 64
- bā wǒ hé kè lā lā liàn xí fēi xíng
八、我和克拉拉练习飞行…………… 76

yī nǐ zhè gēn kě lián de xiāng cháng

一、你这根可怜的香肠

cóng zuó tiān kāi shǐ kè lā lā guǎn wǒ jiào nǐ zhè
从昨天开始,克拉拉管我叫“你这

gēn kě lián de xiāng cháng zhēn bǎ wǒ qì de yǎn jīng fā
根可怜的香肠”,真把我气得眼睛发

hēi tā shì cóng nǎ lǐ xué lái nǐ zhè gēn kě lián de
黑。她是从哪里学来“你这根可怜的

xiāng cháng de ne yí dìng shì zài xué xiào lǐ zài nà
香肠”的呢?一定是在学校里,在那

lǐ tā xué le hǎo duō huài máo bìng wǒ xiǎng qù gào su
里她学了好多坏毛病。我想去告诉

mā ma kě mā ma bú zài
妈妈,可妈妈不在。



kè lā lā zhèng zài fáng jiān lǐ zuò zuò yè wǒ
克拉拉正在房间里做作业，我

chōng jìn qù dà shēng shuō wǒ bù gēn nǐ wán le yí
冲进去大声说：“我不跟你玩了，一

bèi zi bú zài gēn nǐ wán le 。”
辈子不再跟你玩了。”



wèi shén me nǐ zhè gēn kě lián de xiāng cháng
“为什么，你这根可怜的香肠？”

yīn wèi nǐ zǒng shì guǎn wǒ jiào nǐ zhè gēn kě lián
“因为你总是管我叫‘你这根可怜
de xiāng cháng
的香肠’。”

nǐ jiù shì kě lián de xiāng cháng
“你就是可怜的香肠。”

wǒ bú shì
“我不是！”

nǐ zhè gēn kě lián de xiāng cháng nǐ zhè gēn kě
“你这根可怜的香肠！你这根可
lián de xiāng cháng nǐ zhè gēn kě lián de xiāng cháng
怜的香肠！你这根可怜的香肠！”

wǒ qù gào su mā ma nǐ děng zhe qiáo
“我去告诉妈妈！你等着瞧！”

nǐ shēng qì le tā wèn
“你生气了？”她问。

shēng qì le yí bèi zi dōu shēng nǐ de qì
“生气了，一辈子都生你的气。”



hǎo ba nà nǐ jiù bú shì kě lián de xiāng cháng
“好吧，那你就不是可怜的香肠。”

wǒ sōng le yì kǒu qì
我松了一口气。

hǎo ba nǐ shì yì gēn shēng qì de niú gān cháng
“好吧，你是一根生气的牛肝肠！”

tài guò fèn le wǒ duǒ jìn chú fáng lǐ jué dìng bú
太过分了。我躲进厨房里，决定不

zài gēn kè lā lā shuō huà yí bèi zi dōu bù zhè jiù
再跟克拉拉说话，一辈子都不。这就

shì duì tā zuì dà de chéng fá
是对她最大的惩罚。

yì xiǎo shí hòu kè lā lā de zuò yè zuò wán le
一小时后，克拉拉的作业做完了，

tā lái zhǎo wǒ le tā xiàng māo yí yàng qiǎo mo shēng er
她来找我了。她像猫一样悄没声儿

de liū jìn lái
地溜进来。

wǒ jiǎ zhuāng méi yǒu kàn jiàn tā
我假装没有看见她。



nǐ hái shēng qì ya nǐ zhè gēn kě lián de xiāng
“你还生气呀，你这根可怜的香

cháng tā wèn
肠？”她问。

wǒ bù shuō huà
我不说话。

hā duì bu qǐ ya wǒ yǐ jīng wàng le nǐ xiàn
“哈，对不起呀，我已经忘了，你现

zài shì yì gēn pàng pàng de shēng qì de niú gān cháng
在是一根胖胖的生气的牛肝肠。”

nǐ cái shì yì gēn shēng qì de niú gān cháng wǒ
“你才是一根生气的牛肝肠。”我

hǎn qǐ lái wǒ bù gēn nǐ shuō huà le
喊起来，“我不跟你说话了！”

kě nǐ gāng gāng gēn wǒ shuō guò huà le
“可你刚刚跟我说过话了！”

wǒ yǐ hòu jué bù gēn nǐ shuō huà yí bèi zi
“我以后决不跟你说话，一辈子

dōu bù
都不！”



wǒ zǒu jìn ér tóng fáng wǒ cāi xiǎng tā mǎ shàng
我走进儿童房，我猜想，她马上

jiù huì hòu huǐ guǎn wǒ jiào nǐ zhè gēn kě lián de xiāng
就会后悔管我叫“你这根可怜的香

cháng wǒ děng zhe tā jìn lái wǒ dào qiàn
肠”。我等着她进来找我道歉。

kě shì tā méi yǒu jìn lái
可是，她没有进来。

tā qù nǎ lǐ le ne
她去哪里了呢？

wǒ tōu tōu de cháo chú fáng lǐ kàn tā zhèng zuò zài
我偷偷地朝厨房里看，她正坐在

nà lǐ hē yì bēi chéng zhī
那里喝一杯橙汁。

wǒ yě xiǎng hē chéng zhī wǒ zhǎo le gè bēi zi
我也想像喝橙汁。我找了个杯子，

dào le mǎn mǎn yì bēi chéng zhī ná zhe huí dào ér tóng
倒了满满一杯橙汁，拿着回到儿童

fáng jì xù děng zhe kè lā lā lái dào qiàn
房，继续等着克拉拉来道歉。



kě shì kè lā lā bù lái zhè zhēn ràng wǒ jiū jié
可是, 克拉拉不来, 这真让我纠结。

tā xiàn zài yòu zài gàn shén me ne
她现在又在干什么呢?

wǒ qiāo qiāo liū jìn chú fáng kàn jiàn tā zhèng zài gěi
我悄悄溜进厨房, 看见她正在给

zì jǐ dào dì èr bēi chéng zhī rú guǒ wǒ zài bù gēn tā
自己倒第二杯橙汁。如果我再不跟她

shuō huà tā jiù huì bǎ chéng zhī dōu hē guāng nà wǒ hē
说话, 她就会把橙汁都喝光, 那我喝

shén me ne
什么呢?

nǐ hái xiǎng lái yì bēi ma nǐ zhè gēn kě lián de
“你还想来一杯吗, 你这根可怜的

xiāng cháng tā wèn
香肠?”她问。

wǒ xiàn zài bì xū de gēn tā shuō huà bù rán tā
我现在必须得跟她说话, 不然她

huì bǎ chéng zhī hē guāng de
会把橙汁喝光的。



shì de dàn shì wǒ bù gēn nǐ shuō huà
“是的，但是我不跟你说话。”

hǎo ba xiàn zài bǎ nǐ de bēi zi gěi wǒ nǐ
“好吧，现在把你的杯子给我。你

bù xiǎng hé wǒ yì qǐ wán ma
不想和我一起玩吗？”

wǒ bù gēn nǐ wán yí bèi zi dōu bù gēn nǐ wán
“我不跟你玩，一辈子都不跟你玩。”

wèi shén me bù ne
“为什么不呢？”

yīn wèi nǐ guǎn wǒ jiào kě lián de xiāng cháng 。
“因为你管我叫‘可怜的香肠’。”

nǐ bù xǐ huan ma
“你不喜欢吗？”

yì diǎnr yě bù xǐ huan
“一点儿也不喜欢。”

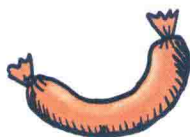
wǒ jué de hěn hǎo wán ne
“我觉得很好玩呢。”

wǒ bù jué de hǎo wán 。
“我不觉得好玩。”



nǐ guǎn wǒ jiào kě lián de xiāng cháng wǒ bǎo
“你管我叫‘可怜的香肠’，我保

zhèng bù shēng nǐ de qì
证不生你的气。”



zhēn de nǐ zhè gēn kě lián de xiāng cháng nǐ
“真的？你这根可怜的香肠！你

zhè gēn kě lián de xiāng cháng nǐ zhè gēn kě lián de xiāng
这根可怜的香肠！你这根可怜的香

cháng wǒ dà shēng de mà huí qù
肠！”我大声地骂回去。

bú guò nǐ bù xǔ mà wǒ shì shēng qì de niú
“不过，你不许骂我是‘生气的牛

gān cháng tā bǔ chōng shuō
肝肠’。”她补充说。

wèi shén me bù kě yǐ
“为什么不可以？”

